

E8 - The Flame Skeletitan of the Labyrinth Stratum

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] Director Bear

Our first goal this time around
was to find you, Boxxo.

[00:16] Director Bear

We could just return at this point,

[00:18] Director Bear

but we also have another objective
for coming to the Labyrinth stratum.

[00:22] protagonist

Objective?

[00:24] Director Bear

This is a request from
the Menagerie of Fools,

[00:26] Director Bear

and it's to defeat the Flame
Skeletitan stratum lord.

[00:30] protagonist

That one we encountered before.

[00:32] Director Bear

We originally weren't
considering defeating it,

[00:36] Director Bear

but it does present a danger
for hunters if left unchecked.

[00:40] Director Bear

We'd like to go ahead and
take it down, if possible.

[00:42] Director Bear

It's my duty as director of
the Hunters Association.

[00:45] protagonist

Director Bear is a fine leader.

[00:48] Director Bear

I imagine it's best to let the
Menagerie explain the rest.

[00:54] Kerioyl

As I think the director told you,
we want to defeat this stratum's lord.

[00:59] Kerioyl

And for that, we want your assistance.

[01:02] protagonist

It's one thing to say that...

[01:04] Kerioyl

I'm sure that's a lot to take in.

[01:07] Kerioyl

Let me do a little more explaining.

[01:10] Kerioyl

Everybody in the Menagerie has a goal.

[01:13] Kerioyl

We've resolved ourselves to do
whatever it takes to accomplish it,

[01:17] Kerioyl

even if it means people treat us like
fools or scornfully call us a menagerie.

[01:22] Kerioyl

Boxxo, do you know the
legend of the labyrinth?

[01:26] Boxxo

Too bad.

[01:27] Kerioyl

They say whoever reaches the lowest
level of the labyrinth—in other words,

[01:32] Kerioyl

the dungeon—and meets the requirements
can have any wish granted.

[01:36] protagonist

Any wish granted?

SIGN Reborn as a Vending Machine, I Now Wander the Dungeon

SIGN The Flame Skeletitan of the Labyrinth Stratum

[03:11] Kerioyl

Even if there are those who've reached the
lowest level, nobody's conquered it yet.

[03:17] Kerioyl

We don't know what the requirements are,
but anyway, that's what we're after.

[03:22] Lammis

Requirements?

[03:24] Kerioyl

Rumor has it that for each

wish you want granted,

[03:27] Kerioyl

you need one of those coins that drops
when you take down a stratum lord.

[03:32] protagonist

*He means that eight-legged crocodile
coin I have in my inventory.*

[03:37] protagonist

I didn't know it was that valuable.

[03:40] Kerioyl

The Menagerie of Fools has eight members.

[03:44] Kerioyl

The twins have the same wish.

[03:45] Kerioyl

The vice captain and I also share one,
so we want six granted in all.

[03:50] Kerioyl

We've currently obtained three coins,
which isn't enough.

[03:54] protagonist

*This means if I use a coin,
I can have a wish granted, too!*

[03:59] protagonist

*I could become a super
high-performance vending machine!*

[04:01] protagonist

Well, probably not.

[04:03] Kerioyl

I heard from Hulemy that you've
got a human soul inside there.

[04:08] Kerioyl

If you work alongside us, I think it'd
be possible to come back as a human.

[04:14] Lammis

Is what you just said true?!

[04:16] Lammis

Hey, tell me!

[04:17] Hulemy

I remember seeing something
like that written in a book.

[04:22] Hulemy

Boxxo, resurrected as a human, huh?

[04:24] Boxxo

You might win an extra item!

[04:27] Kerioyl

Th-Thanks for the save, Boxxo.

[04:30] Kerioyl

In any case, we have to reach the lowest level first for it to mean anything.

[04:34] Kerioyl

To develop our abilities,

[04:37] Kerioyl

we're currently going around to different strata

[04:40] Kerioyl

and defeating the lords whenever we hear one has appeared.

[04:43] Kerioyl

By the way, Boxxo.

[04:44] Kerioyl

Did you see a coin when you defeated the eight-legged crocodile?

[04:49] Boxxo

Hello there.

[04:50] Kerioyl

Do you have it now, by any chance?

[04:53] Boxxo

Hello there.

[04:55] Kerioyl

Okay, that works out well.

[04:58] Kerioyl

Boxxo, Lammis, would you like to join the Menagerie?

[05:03] Kerioyl

No, I won't tell you to do everything with us.

[05:07] Kerioyl

I want you to work with us on campaigns, and when we need your help.

[05:10] protagonist

Fine by me, but Lammis...

[05:13] Lammis

Sure, I'll work with you.

[05:15] Lammis

I want to get to talk to Boxxo, and have him eat my cooking.

[05:19] Hulemy

Twist my arm.

[05:20] Hulemy

I'll work with you, too.

[05:22] Kerioyl

I appreciate it.

[05:24] Kerioyl

So, Boxxo. Will you help out?

[05:28] Boxxo

Hello there.

[05:30] Aka/Shiro

Hooray!

[05:31] Kerioyl

Okay! Thanks!

[05:33] Filmina

With Boxxo along, our food problems
are solved in one fell swoop.

[05:37] Shui

Campaigns just became much more attractive!

[05:41] protagonist

Back to being human...

[05:55] protagonist

*I wonder if I'd get to feel their
warmth if I had a human body.*

[06:03] Director Bear

Looks like everyone is ready.

[06:05] Director Bear

Take a look at this map, then.

[06:09] protagonist

This is the new map?

[06:11] protagonist

*I couldn't call that accurate,
even just to be nice.*

[06:14] protagonist

*If only I could share my
security camera images.*

[06:17] protagonist

Oh, I could use this function!

[06:22] protagonist

Show up.

[06:23] protagonist

Show up, show up, show up!

[06:31] Director Bear

That's... the Labyrinth stratum!

[06:34] Director Bear

Boxxo, how did you get this?

[06:37] Hulemy

Boxxo, are you able to show us
things you've seen yourself?

[06:42] Boxxo

Hello there.

[06:44] Director Bear

What a feat, Boxxo!

[06:47] Director Bear

You're getting a bonus later

from the Hunters Association.

[06:50] Kerioyl

Filmina, if you would.

[06:52] Filmina

Understood.

[06:54] protagonist

I hope this makes the approach a little easier.

[06:59] Director Bear

About how to defeat the stratum lord, the Flame Skeletitan.

[07:03] Director Bear

Up ahead on this path is a very large trap.

[07:07] Director Bear

It only activates when certain conditions are met.

[07:11] Kerioyl

It has to do with weight, doesn't it?

[07:13] Director Bear

That's right.

[07:14] Director Bear

Anything above a set weight will activate the trap, opening a large hole.

[07:19] Director Bear

We once tried to move a large group through this stratum and paid the price for it.

[07:26] Director Bear

We'll drop the Flame Skeletitan into that hole.

[07:28] protagonist

It's a hole big enough for that insanely big thing to fit into?

[07:32] Hulemy

It seems unlikely a stratum lord would fall for a trap in its own stratum.

[07:36] Director Bear

We'll use that against it.

[07:39] Director Bear

If a stratum lord won't automatically activate the trap, we'll do it manually.

[07:44] Kerioyl

Isn't that why the group this time is about quality rather than quantity?

[07:48] protagonist

That explains why Karios and Gorth are here.

[07:52] protagonist

These two are more skilled

than your average guard.

[07:56] Director Bear

Everyone, stay close to the left-hand wall.

[08:00] Director Bear

So close that your back is up against it.

[08:14] Director Bear

Be careful now.

[08:16] Director Bear

I want you to clearly remember
the placement of the hole.

[08:22] Kerioyl

Okay, time for a detailed explanation.

[08:26] Kerioyl

The hole is over twice as deep
as the Flame Skeletitan is tall.

[08:29] Kerioyl

We plan to lure it on top
of the hole and drop it in,

[08:33] Kerioyl

but even if that works,
it's doubtful it'll finish it off.

[08:37] Shui

Are we gonna attack it from up here?

[08:40] Kerioyl

Yeah.

[08:41] Kerioyl

But even if we attack from above, the fire
all over its body will melt everything.

[08:47] Kerioyl

That's why I'm thinking of using
the vice captain's water magic

[08:50] Kerioyl

and some water from Boxxo to fill the hole.

[08:56] Hulemy

So, the plan is to put out the flames,
expose the bone like with flame scrolls,

[09:01] Hulemy

and then inflict damage.

[09:04] Kerioyl

Boxxo, is it possible to sell or
discharge a large volume of water?

[09:10] protagonist

*I can dispense bottled water,
but it'll take days at that rate.*

[09:21] protagonist

*Darn it! Vending machines are there
to be convenient for customers!*

[09:24] protagonist

I'll add a function!

SIGN Refreshing

Mr. Pressure

[09:31] Kerioyl

That's another shape I've never seen.

[09:35] Kerioyl

I take it this is your answer, Boxxo?

[09:38] Boxxo

Hello there.

SIGN Refreshing

Mr. Pressure

SIGN Coin-Op

Power

Washer

[09:40] Hulemy

That there are multiple things
sticking out must mean that

[09:44] Hulemy

pushing them results in some reaction,
as when you buy things.

[09:48] Lammis

There are some pictures here.

SIGN Insert Payment

SIGN Choose Settings

SIGN Activate Trigger

SIGN Replace When Done

[09:50] Lammis

Maybe that's how you use it.

[09:53] Hulemy

Let's see. Squeeze this and water comes out...

[09:57] Boxxo

Hello there.

[09:59] Boxxo

Please insert coins.

[10:01] Kerioyl

Take it away, Vice Captain.

[10:03] Filmina

It's just like you not to have the guts
to open your own coin purse, Captain.

[10:12] Hulemy

Okay, everything's ready!

[10:16] Hulemy

Whoa!

[10:22] Hulemy

This is great!

[10:24] Hulemy

That could easily extinguish a flame scoll!

[10:27] Kerioyl

With that much water, filling the hole
will take days, but it should work.

[10:31] Kerioyl

You're a lifesaver, Boxxo!

[10:34] protagonist

Yeah, but there's a problem.

[10:38] protagonist

I can only change forms for two hours a day.

[10:43] protagonist

What a pain.

[10:46] protagonist

It's been two days since then.

[10:48] protagonist

*For just one hour each day, I turn
into a power washer and spray water.*

[10:53] protagonist

*At other times, I have them
throw in bottled water.*

[10:57] protagonist

*Once it's been thrown, I do
away with just the bottles.*

[11:01] protagonist

*Things like hugehog fiends and flame
scolls have shown up several times,*

[11:05] protagonist

*but they're no threat for
a group of this skill level.*

[11:10] protagonist

*When flame scolls appear,
Lammis puts me on her back,*

[11:14] protagonist

*and Shui gleefully douses
them with the sprayer.*

[11:20] Mikenne

I'll go see how much water's collected.

[11:23] Mikenne

Keep a firm grip on the lifeline.

[11:28] Mikenne

It's as cold as midwinter down here.

[11:32] Mikenne

Looks like this ground drains well!

[11:34] Mikenne

It hasn't collected at all!

[11:37] Director Bear

Is that so?

[11:38] Kerioyl

I thought it was a good plan, though.

[11:41] Kerioyl

Dropping it in the pit should prove effective, but we'll have to rethink this.

[11:47] protagonist

It has good drainage? Well, then!

[11:52] Kerioyl

Oh? Boxxo, what's with the sudden change?

[11:56] Kerioyl

Is that...

[11:58] Kerioyl

Ah, so that's it!

SIGN Automatic Ice Machine

[11:59] Kerioyl

If it's cold down there, we can dump ice instead of water!

[12:06] protagonist

*My speed has increased,
so I'm also dumping ice faster,*

[12:11] protagonist

*but are water and ice going to be
enough against that stratum lord?*

[12:31] Lammis

Boxxo, are you thinking about something?

[12:34] protagonist

Huh? How can you tell?

[12:37] Lammis

I don't think you've noticed this, but when you're thinking, your lighting flickers.

[12:42] protagonist

It does?

[12:44] Lammis

Boxxo, can I ask you something?

[12:46] Boxxo

Hello there.

[12:48] Lammis

Do you want to be human again?

[12:52] protagonist

Normally, you'd think I would.

[12:56] protagonist

That was something I wanted at first.

[13:00] protagonist

*I'd still like to do it so Lammis
and I could have conversations.*

[13:04] protagonist

But at some point it hit me.

[13:07] protagonist

*If I ceased to be a vending machine,
would I be worth anything?*

[13:13] protagonist

*Right now, I have a sense of
value for Lammis and the others.*

[13:18] protagonist

But if I went back to being human...

[13:21] Lammis

Boxxo?

[13:22] protagonist

*Of course, I'm sure they'd
be happy at first.*

[13:26] protagonist

*But once word got around that I was useless,
they might wish I was still a vending machine.*

[13:32] protagonist

It makes me scared to think such things.

[13:35] protagonist

*That's why I still won't acquire
the Telepathy function.*

[13:39] protagonist

Pathetic, isn't it?

[13:42] protagonist

*I have more self-confidence as
a vending machine than as a human.*

[13:46] Boxxo

Hello there.

[13:47] Boxxo

Too bad.

[13:49] Lammis

You mean you aren't sure?

[13:51] Lammis

I'd like to talk with you someday
and do all sorts of things.

[13:56] Lammis

Oh, and like I said before,
you've got to try my cooking.

[14:02] protagonist

She's right.

[14:03] protagonist

*I'll be human again,
and we'll walk side by side!*

[14:06] protagonist

Maybe that alone is enough!

[14:13] protagonist

Several more days passed.

[14:16] protagonist

*Quite a bit has collected in the pit, so
it's finally time to put the plan into motion.*

[14:21] Hulemy

Be honest, Boxxo. How do things look?

[14:25] Hulemy

Do you think this plan will work?

[14:28] Boxxo

Hello there.

[14:30] Hulemy

They say the Flame Skeletitan's fire is
hot enough to instantly vaporize water.

[14:36] Hulemy

Is ice going to be enough?

[14:39] Boxxo

You might win an extra item!

[15:08] Director Bear

Now, Mikenne!

[15:09] Mikenne

Yes, sir!

[15:17] Hulemy

Watch out, everyone!

Steam will come gushing out!

[15:24] Hulemy

The water should vaporize. What's going on?

[15:29] Mikenne

Guys!

[15:30] Mikenne

The skeleton's fire is out!

[15:33] Kerioyl

I don't know what happened,
but if it's out, it's out!

[15:36] Kerioyl

Start throwing!

[15:37] Hulemy

No steam, but the flames still went out?

[15:41] protagonist

I'm the only one who knows why.

[15:43] protagonist

*What I was chucking into the hole
wasn't ice, it was dry ice!*

[15:48] protagonist

Dry ice is solidified carbon dioxide.

[15:51] protagonist

*When the Flame Skeletitan fell in,
the hole was filled with carbon dioxide.*

[15:55] protagonist

Fire can't burn without oxygen,

[15:57] protagonist

and carbon dioxide collects at the bottom since it's heavier than oxygen.

[16:00] protagonist

In other words, the flames are extinguished.

[16:03] protagonist

It's good this all worked well, but if it had failed, we'd have been screwed.

[16:08] Kerioyl

Mikenne, how does it look?!

[16:11] Mikenne

It looks like it's taking some amount of damage,

[16:13] Mikenne

but I think we need to hit it a little harder!

[16:17] Kerioyl

A little harder, huh?

[16:19] Shiro

Something heavy.

[16:21] Aka

And hard and sturdy.

[16:25] Kerioyl

Wouldn't Boxxo work?

[16:28] Filmina

But if it doesn't work, he'll break.

[16:31] Kerioyl

He was fine after falling through a stratum split.

[16:34] Kerioyl

Shouldn't *this* be fine?

[16:36] protagonist

Uh, maybe you could stop talking about something so unsafe right in front of me?

[16:42] Lammis

No way!

[16:43] Lammis

We can't force Boxxo into danger!

[16:46] Hulemy

We can't be sure it would work.

[16:48] Hulemy

I'm against it, too.

[16:50] Kerioyl

You're right.

[16:52] Kerioyl

It'd be cruel to put any more burden on him.

[16:55] Filmina

Shall we jump in there and rush it?

[16:57] Kerioyl

With the flames all gone, we could win!

[17:00] protagonist

No, no, no, no! Don't do that!

[17:03] protagonist

It's full of carbon dioxide down there!

[17:05] protagonist

*Go down there and you'll have trouble breathing,
then die of carbon dioxide poisoning!*

[17:09] Boxxo

Hello there.

[17:10] Boxxo

Hello there.

[17:11] Boxxo

Hello there.

[17:11] Kerioyl

Oh, Boxxo agrees.

[17:13] protagonist

Wrong!

[17:15] Boxxo

Too bad.

[17:16] Boxxo

Too bad.

[17:17] Boxxo

Too bad.

[17:18] Kerioyl

He doesn't?

[17:20] Kerioyl

But if we just stand here...

[17:22] Mikenne

The Flame Skeletitan's trying
to climb up the hole!

[17:25] Kerioyl

We can't afford to miss this opportunity!

[17:28] Kerioyl

Are you guys ready?!

[17:29] protagonist

Things are about to fall apart!

[17:32] protagonist

There has to be some way to stop them!

[17:36] protagonist

I know!

[17:39] Lammis

Boxxo, you suddenly changed...

[17:44] Boxxo

Hello there.

[17:45] Boxxo

Please insert coins.

[17:46] Lammis

S-Stop that, Boxxo!

[17:48] Lammis

We're not gonna buy stuff like that!

[17:50] Lammis

You pervert!

[17:54] Lammis

Boxxo?!

[17:55] Boxxo

Thank you very much.

[17:59] Lammis

Boxxo!

[18:08] audio guide

Twelve damage. Durability decreased by twelve.

[18:24] protagonist

Looks like I managed to finish it off.

[18:26] protagonist

Everything's okay!

[18:28] Lammis

Boxxo, you're so reckless!

[18:32] Lammis

Just hold on, I'm coming to get you!

[18:35] Boxxo

Too bad.

[18:36] Boxxo

Too bad.

[18:37] Boxxo

Too bad.

[18:38] Boxxo

Too bad.

[18:39] Boxxo

Too bad.

[18:41] Boxxo

Too bad.

[18:43] Hulemy

Boxxo! Does that mean it's still dangerous down there?!

[18:47] Boxxo

Hello there.

[18:55] protagonist

There!

SIGN Investigate

SIGN Sleep

SIGN Conserve Power

SIGN Inspect

SIGN Goods

SIGN Inventory

SIGN Status

SIGN Eight-Legged Crocodile Coin

SIGN Flame Skeletitan Coin

[18:57] protagonist

*"Flame Skeletitan Coin" was added
to my list of possessions.*

[19:21] Director Bear

Mikenne! Shut the hole!

[19:24] Mikenne

Will do!

[19:37] Lammis

Boxxo!

[19:39] Lammis

What were you gonna do if you broke?!

[19:42] Boxxo

You might win an extra item!

[19:43] Lammis

Don't give me that! I'm angry!

[19:47] Hulemy

Lammis, leave it at that.

[19:49] Hulemy

Criticize him *too* much,
and Boxxo won't like you.

[19:54] Lammis

Okay, I'll stop there.

[19:57] Lammis

Don't do crazy stuff like that anymore.

[19:59] protagonist

I said nothing in response.

[20:02] protagonist

*I'd probably do the same thing
again, if I could save everyone.*

[20:07] protagonist

But I don't want to lie to Lammis.

[20:11] protagonist

And then, she smiled at me in exasperation.

[20:16] Kerioyl

You guys done talking?

[20:18] Kerioyl

I have a question, too.

[20:21] Kerioyl

Boxxo, did the stratum lord's
coin drop, down in that hole?

[20:26] Boxxo

Hello there.

[20:29] Kerioyl

Oh, you picked it up for me!

[20:33] Kerioyl

What's the big idea, Hulemy?

[20:35] Hulemy

You're trying to claim it as your own like it's matter of course,

[20:39] Hulemy

but Boxxo is the one who defeated the Flame Skeletitan.

[20:42] Hulemy

You're not the owner of this coin.

[20:46] Kerioyl

Yeah, sorry about that.

[20:49] Kerioyl

It's true that things worked out due to your exploits, Boxxo.

[20:52] Kerioyl

There's no denying you earned the rights to the coin.

[20:56] Kerioyl

And so, let me buy it off you.

[20:59] Kerioyl

How does a hundred gold coins sound?

[21:02] protagonist

A-A hundred gold coins?!

[21:04] protagonist

Converted into points, that's a hundred thousand?!

[21:09] Director Bear

That's about right for the going rate for a stratum lord coin.

[21:14] Hulemy

You heard him, Boxxo.

[21:16] Hulemy

What'll it be?

[21:17] protagonist

Not only is that no problem, it's more than enough!

[21:20] protagonist

I already have one stratum lord coin, so I don't need more of them!

[21:25] Boxxo

Hello there.

[21:26] Kerioyl

I knew you'd agree, Boxxo.

Glad that was quick.

[21:30] Kerioyl

You don't mind if I pay
you another day, right?

[21:36] Director Bear

Well done, everyone.

[21:37] Director Bear

Let's head for home.

[21:43] protagonist

*Now we just need to go back
to Clearflow Lake stratum.*

[21:51] protagonist

*Looks like all I'll get to
see of the Labyrinth stratum*

[21:54] protagonist

*is the view from the sky
and these main avenues.*

[21:56] protagonist

Yeah, I probably won't come here again.

SIGN Next Time

SIGN A Less-than-Ideal Hero

[23:35] Boxxo

Thank you very much.

[23:37] Boxxo

I look forward to your next use.

Revision #1

Created 2024-06-24 21:10:35 UTC by whimsee

Updated 2024-06-24 21:10:36 UTC by whimsee